

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Regional Manager/Real Property  
Contracting/PWGSC  
Ontario Region, Tendering Office  
12th Floor, 4900 Yonge Street  
Toronto, Ontario  
M2N 6A6  
Ontario

**Revision to a Request for a Standing Offer**  
**Révision à une demande d'offre à commandes**  
Departmental Individual Standing Offer (DISO)  
Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Regional Manager/Real Property  
Contracting/PWGSC  
Ontario Region, Tendering Office  
12th Floor, 4900 Yonge Street  
Toronto, Ontario  
M2N 6A6  
Ontario

<b>Title - Sujet</b> Services de génie électrique	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EQ754-130771/A	<b>Date</b> 2012-09-21
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20130771	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>File No. - N° de dossier</b> PWL-2-35046 (029)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWL-029-1728	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> <b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b> 2012-08-17	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-10-02</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Fok, Bo See	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwl029
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (416) 590-8254 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (416) 512-5652
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Ontario Region	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

### **Modification No. 004**

La présente modification vise à: 1) apporter des révisions à la section Exigences de présentation et évaluation 3.2.4 et 3.2.5 de la DOC et 2) répondre à des demandes d'éclaircissement.

#### **1) Changements à la section: Exigences de présentation et évaluation**

##### **i) Changements à la section: 3.2. EXIGENCES COTÉES - 3.2.4 Compétences et expérience du personnel principal:**

Supprimer:

#### **3.2.4 Compétences et expérience du personnel principal**

1. *Ce que nous recherchons*  
Démonstration confirmant que le proposant a à son service des membres du personnel principal possédant les compétences, la capacité et le savoir-faire nécessaires dans chacun des secteurs énumérés dans la section des Services requis (SR) .
2. *Ce que le proposant devrait fournir: (environ deux (2) pages **par** personnel principal)*
  - a) Soumettre un maximum de six (6) curriculum vitae pour les membres du personnel principal. Il appartient au proposant de décider de la façon dont l'équipe est composée. Voici la composition proposée : ingénieur électrique (3 c.v.), architecte (1 c.v.), un ingénieur mécanique (1 c.v.) et un ingénieur civi en structure (1 c.v.). Chaque curriculum vitae devrait indiquer clairement le nombre d'années d'expérience de la personne visée dans la prestation des services précisés dans la section des Services requis (SR); et
  - b) indiquer le nombre d'années d'expérience du personnel et le nombre d'années au service de l'entreprise; et
  - c) préciser l'agrément professionnel; et
  - d) noter les réalisations et les prix.

Inserer:

#### **3.2.4 Compétences et expérience du personnel principal**

1. *Ce que nous recherchons*  
Une démonstration confirmant que le proposant a accès aux services de membres du personnel principal possédant les compétences, la capacité et le savoir-faire nécessaires dans chacun des secteurs énumérés dans la partie des Services requis (SR).
2. *Ce que le proposant devrait fournir: (environ deux (2) pages **par** personnel principal)*

- a) Soumettre un maximum de six (6) curriculum vitae pour les membres du personnel principal. Il appartient au proposant de décider de la façon dont l'équipe est composée. Voici la composition proposée : ingénieur électrique (3 c.v.), architecte (1 c.v.), un ingénieur mécanique (1 c.v.) et un ingénieur civi en structure (1 c.v.). Chaque curriculum vitae devrait indiquer clairement le nombre d'années d'expérience de la personne visée dans la prestation des services précisés dans la section des Services requis (SR); et
- b) indiquer le nombre d'années d'expérience du personnel et le nombre d'années au service de l'entreprise; et
- c) préciser l'agrément professionnel; et
- d) noter les réalisations et les prix.

**ii) Changements à la section: 3.2. EXIGENCES COTÉES - 3.2.5 Compétences et expérience du personnel affecté au projet:**

Supprimer:

**3.2.5 Compétences et expérience du personnel affecté au projet**

1. *Ce que nous recherchons*  
Démonstration confirmant que le proposant a à son service le personnel de projet possédant les compétences, la capacité et l'expérience nécessaires pour assurer les services voulus et pour produire les documents énumérés dans la section des Services requis (SR).
2. *Ce que le proposant devrait fournir*
  - a) Soumettre au plus six (6) curriculum vitae de membres du personnel de projet qui exécuteront la majorité des travaux dans le cadre de différentes commandes subséquentes. Il appartient au proposant de décider de la façon dont l'équipe est composée. Voici la composition proposée : ingénieur électrique (3 c.v.), architecte (1 c.v.), un ingénieur mécanique (1 c.v.) et un ingénieur civi en structure (1 c.v.). Chaque curriculum vitae devrait indiquer clairement le nombre d'années d'expérience du personnel de projet dans la prestation des services précisés dans la section des Services requis (SR);
  - b) indiquer le nombre d'années d'expérience du personnel et le nombre d'années au service de l'entreprise;
  - c) préciser l'agrément professionnel;
  - d) noter les réalisations et les prix.

Inserer:

**3.2.5 Compétences et expérience du personnel affecté au projet**

1. *Ce que nous recherchons*  
Une démonstration confirmant que le proposant a accès aux services de membres du personnel projet possédant les compétences, la capacité et le savoir-faire nécessaires dans chacun des secteurs énumérés dans la partie des Services requis (SR).

2. *Ce que le proposant devrait fournir*

- a) Soumettre au plus six (6) curriculum vitae de membres du personnel de projet qui exécuteront la majorité des travaux dans le cadre de différentes commandes subséquentes. Il appartient au proposant de décider de la façon dont l'équipe est composée. Voici la composition proposée : ingénieur électrique (3 c.v.), architecte (1 c.v.), un ingénieur mécanique (1 c.v.) et un ingénieur civi en structure (1 c.v.). Chaque curriculum vitae devrait indiquer clairement le nombre d'années d'expérience du personnel de projet dans la prestation des services précisés dans la section des Services requis (SR);
- b) indiquer le nombre d'années d'expérience du personnel et le nombre d'années au service de l'entreprise;
- c) préciser l'agrément professionnel;
- d) noter les réalisations et les prix.

## **2) Demande d'éclaircissement**

**Q1:** Référence : projet hypothétique 2 indiqué à la page 70 de 99 de la DOC. Nous voulons obtenir une confirmation de la portée des services d'architecture à inclure dans ce projet. Les services requis sont définis ainsi : « conception d'un nouveau système de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air (CVCA), disposition de l'éclairage, distribution de l'alimentation, et systèmes de sécurité, de communication et de protection-incendie ». On n'y fait pas mention de la portée des services d'architecture à inclure dans ce projet. Est-ce que le proposant doit aussi inclure l'approche et la méthodologie architecturales du nouveau plan d'étage ou devons-nous présumer qu'un architecte tiers s'en chargera?

**R1:** Comme indiqué dans la DOC, nous cherchons à obtenir des services électrotechniques et des services architecturaux connexes lorsque c'est nécessaire pour un projet. Ces services architecturaux peuvent être disponibles à l'interne ou être offerts par un sous-expert-conseil. Le projet hypothétique doit inclure ces services pour le projet au besoin

**Q2:** Article 3.2.4 Compétences et expérience du personnel principal et 3.2.5 Compétences et expérience du personnel affecté au projet | sous-article 2. (a)

Est-ce que le maximum de six (6) CV de cadres supérieurs et des membre du personnel du projet s'applique uniquement aux responsables de l'électricité ou à toutes les disciplines incluses dans le tableau des coûts qui englobent aussi les architectes, les ingénieurs en mécanique et les ingénieurs de structure/civils?

**R2:** Reportez-vous à la modification 003, R5.

**Q3:** Pour ce qui est de la modification n° 003 - 3.2 Exigences cotées 3.2.4 Compétences et expérience du personnel principal - Notre entreprise se spécialise dans la prestation de services en génie mécanique et électrique, pourrions-nous avoir recours aux services de spécialistes externes en génie structurel et architectural afin de compléter notre équipe d'experts-conseils?

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-130771/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20130771

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

PWL-2-35046

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1029

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**R3: Oui. Veuillez vous reporter aux renseignements qui précèdent 1) i) Révision à l'article 3.2 EXIGENCES COTÉES - 3.2.4 Compétences et expérience du personnel principal et ii) Révision à l'article 3.2 EXIGENCES COTÉES - 3.2.5 Compétences et expérience du personnel affecté au projet.**

All other terms and conditions remain the same.